

Daniel

1 בבל מלך נבוכדנאצר בא יהודה מלך יהויקים למלכות שלוש בשנת
 bshnth shlush lmlkuth ieuqiqim mlk ieude ba nbukdnatzr mlk bbl
 in-year three to-kingdom-of Jehoiakim king-of Judah he-comes Nebuchadnezzar king-of Babel

¹ . In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon unto Jerusalem, and besieged it.

עליה ויצר ירושלם
 irushlm uitzr olie
 Jerusalem and-he-is-besieging on-her

2 כלי ומקצת יהודה מלך יהויקים את בידו אדני ויתן
 uithn adni bidu ath ieuqiqim mlk ieude umqtzth kli
 and-he-is-giving Lords in-hand-of-him » Jehoiakim king-of Judah and-from-end furnishings-of

² And the Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of Shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god.

הכלים ואת אלהיו בית שנער ארץ ויביאם האלהים בית
 bith ealeim uibiam artz shnor bith aleiu uath eklim
 house-of the-Elohim and-he-is-bringing-them land-of Shinar house-of Elohim-of-him and » the-furnishings

אלהיו אוצר בית הביא
 ebia bith autzr aleiu
 he-brings house-of treasure-of Elohim-of-him

3 ישראל מבני להביא סריסיו רב לאשפנז המלך ויאמר
 uiamr emlk lashphnz rb srisiu lebia mbni ishral
 and-he-is-saying the-king to-Ashpenaz grandee-of eunuchs-of-him to-bring from-sons-of Israel

³ And the king spake unto Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring [certain] of the children of Israel, and of the king's seed, and of the princes;

ומזרע הפרתמים ומן המלוכה
 umzro emluke umn ephrthmim
 and-from-seed-of the-royal and-from the-highborns

4 ומשכילים מראה וטובי מאום כל בהם אין אשר ילדים
 ildim ashkr ain bem kl maum utubi mrae umshkilim
 boys whom there-is-no in-them any-of blemish and-ones-good-of appearance and-ones-intelligent

⁴ Children in whom [was] no blemish, but well favoured, and skilful in all wisdom, and cunning in knowledge, and understanding science, and such as [had] ability in them to stand in the king's palace, and whom they might teach the learning and the tongue of the Chaldeans.

בהם כח ואשר מדע ומביני דעת וידעי חכמה בכל
 bkl chkme uidoi doth umbini mdo uashr kch bem
 in-all-of wisdom and-ones-knowing knowledge and-ones-understanding knowledge and-who vigor in-them

כשרים ולשון ספר וללמדם המלך בהיכל לעמד
 lomd beikl emlk ullmdm sphr ulshun kshdim
 to-stand in-palace-of the-king and-to-teach-them script and-language-of Chaldeans

5 המלך בג מפת ביומו יום דבר המלך להם וימן
 uimn lem emlk dbr ium biumu mphth bg emlk
 and-he-is-assigning to-them the-king matter-of day in-day-of-him from dainties-of the-king

⁵ And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.

ועמדו ומקצתם שלוש שנים ולגדלם משתיו ומיין
 umiin mshthiu ulgdml shnim shlush umqtzthm iomdu
 and-from-wine-of feasts-of-him and-to-grow-up-them years three and-from-end-of-them they-shall-stand

המלך לפני
 lphni emlk
 before the-king

6 ויעזריה מישאל חנניה דניאל יהודה מבני בהם ויהי
 uiei bem mbni ieude dnial chnnie mishal uozrie
 and-he-is-becoming in-them from-sons-of Judah Daniel Hananiah Mishael and-Azariah

⁶ Now among these were of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:

7 בלטשאצר לדניאל וישם שמות הסריסים שר להם וישם
 uishm lem shr esrisim shmuth uishm ldnial bltshatzr
 and-he-is-placing to-them chief-of the-eunuchs names and-he-is-placing to-Daniel Beltshazzar

⁷ Unto whom the prince of the eunuchs gave names: for he gave unto Daniel [the name] of Beltshazzar; and to Hananiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.

ולחנניה נגו עבד ולעזריה מישך ולמישאל שדרך
 ulchnnie shdrk ulmishal mishk ulozrie obd ngu
 and-to-Hananiah Shadrach and-to-Mishael Meshach and-to-Azariah Abed- Nego

8 המלך בפתגב לא אשר לבו על דניאל וישם
 uishm dnial ol lbu ashkr la ithgal bphthbg emlk
 and-he-is-placing Daniel on heart-of-him which not he-shall-sully-himself in-dainties-of the-king

⁸ . But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat,

- 9 ויבין וביין ויבין
 mshtiu ubiin ויבין וביין
 mshtiu ubiin
 and-in-wine-of feasts-of-him and-he-is-requesting from-chief-of the-eunuchs which not he-shall-sully-himself
- 9 ויתן ויתן ויתן
 ealeim uithn ויתן ויתן
 ealeim uithn
 and-he-is-giving the-Elohim » Daniel to-kindness and-to-compassions before chief-of the-eunuchs
- 10 ויאמר ויאמר ויאמר
 shr uiamr ויאמר ויאמר
 shr uiamr
 and-he-is-saying chief-of the-eunuchs to-Daniel I-fear I » lord-of-me the-king who he-assigned
- מן זעפים פניכם את יראה למה אשר משתיכם ואת מאכלכם את
 ath maklkm uath mshtikm ashr lme irae ath phnikm zophim mn
 » food-of-you and » drink-of-you which why? he-shall-see » faces-of-you being-languid from
- למלך ראשי את וחיבתם כגילכם אשר הילדים
 ath rashi lmlk וחיבתם כגילכם אשר הילדים
 ath rashi lmlk
 the-boys who as-exultation-of-you and-you-make-indebted » head-of-me to-king
- 11 ויאמר ויאמר ויאמר
 dnial uiamr ויאמר ויאמר
 dnial uiamr
 and-he-is-saying Daniel to the-steward whom he-assigned chief-of the-eunuchs over Daniel
- ועזריה מישאל חנניה
 chnnie mishal uozrie
 Hananiah Mishael and-Azariah
- 12 הזרעים מן לנו ויתנו עשרה ימים עבדיך את נא נס
 ns na ath obdik imim oshre uithnu ויתנו עשרה ימים עבדיך את נא נס
 ns na ath obdik imim oshre uithnu
 try ! please ! » servants-of-you days ten and-they-shall-give to-us from the-seeds
- ונשתה ומים ונאכלה
 unakle umim unshthe ונשתה ומים ונאכלה
 unakle umim unshthe
 and-we-shall-eat and-waters and-we-shall-drink
- 13 ויראו ויראו ויראו
 lphnik uirau ויראו ויראו
 lphnik uirau
 and-they-shall-be-seen before-you appearances-of-us and-appearance-of the-boys the-ones-eating »
- עבדיך עם עשה תראה וכאשר המלך פתבג
 phthbg emlk ukashr thrae oshe om obdik
 dainties-of the-king and-as-which you-shall-see do ! with servants-of-you
- 14 וישמע וישמע וישמע
 uishmo lem ldbr eze uinsm וישמע וישמע
 uishmo lem ldbr eze uinsm
 and-he-is-listening to-them to-thing the-this and-he-is-trying-them days ten
- 15 כל מן בשר ובריאי טוב מראיהם נראה עשרה ימים ומקצת
 umqtzth imim oshre nrae mraiem tub ubriai bshr mn kl
 and-from-end-of days ten he-is-seen appearance-of-them good and-plump-of flesh from all-of
- המלך פתבג את האכלים הילדים
 eildim eaklim ath phthbg emlk
 the-boys the-ones-eating » dainties-of the-king
- 16 ונתן ונתן ונתן
 uei uiin ונתן ונתן
 uei uiin
 and-he-is-becoming the-steward lifting » dainties-of-them and-wine-of drinks-of-them and-giving
- זרענים להם
 lem zronim זרענים להם
 lem zronim
 to-them seeds
- 17 בכל והשכל מדע האלהים להם נתן ארבעתם האלה והילדים
 ueildim eale arbothm nthn lem ealeim mdo ueshkl בכל והשכל מדע האלהים להם נתן ארבעתם האלה והילדים
 ueildim eale arbothm nthn lem ealeim mdo ueshkl
 and-the-boys the-these four-of-them he-gives to-them the-Elohim knowledge and-intelligence in-every-of
- וחלמות חזון בכל ויחכמה ספר
 sphr uchkmeh udnial ebin בכל ויחכמה ספר
 sphr uchkmeh udnial ebin
 script and-wisdom and-Daniel he-is-given-understanding in-every-of vision and-dreams

nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.

⁹ Now God had brought Daniel into favour and tender love with the prince of the eunuchs.

¹⁰ And the prince of the eunuchs said unto Daniel, I fear my lord the king, who hath appointed your meat and your drink: for why should he see your faces worse liking than the children which [are] of your sort? then shall ye make [me] endanger my head to the king.

¹¹ Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah,

¹² Prove thy servants, I beseech thee, ten days; and let them give us pulse to eat, and water to drink.

¹³ Then let our countenances be looked upon before thee, and the countenance of the children that eat of the portion of the king's meat: and as thou seest, deal with thy servants.

¹⁴ So he consented to them in this matter, and proved them ten days.

¹⁵ And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's meat.

¹⁶ Thus Melzar took away the portion of their meat, and the wine that they should drink; and gave them pulse.

¹⁷ . As for these four children, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.

- 18 **הסריסים** **שר** **ויביאם** **להביאם** **המלך** **אמר** **אשר** **הימים** **ולמקצת**
 esrisim shr uibiam lebiam emlkl amr ashr eimim ulmqtzth
 chief-of the-eunuchs and-he-is-bringing-them the-king to-bring-them he-says the-days which and-to-end-of
 נבכדנצר לפני
 nbkdntzr lphni
 before Nebuchadnezzar
- 18 Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.
- 19 **חנניה** **כדניאל** **מכלם** **נמצא** **ולא** **המלך** **אתם** **וידבר**
 chnnie kdniyal mklm nmtza ula emlkl athm uidbr
 Hananiah as-Daniel from-all-of-them he-was-found and-not the-king with-them and-he-is-speaking
המלך **לפני** **ויעמדו** **ועזריה** **מישאל**
 emlkl lphni uiomdu mishal uozrie
 the-king before and-they-are-standing Mishael and-Azariah
- 19 And the king communed with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore stood they before the king.
- 20 **וימצאם** **המלך** **מהם** **בקש** **אשר** **בינה** **חכמת** **דבר** **וכל**
 uimtzam emlkl mem bqsh ashr bine chkmth dbr ukl
 and-he-is-finding-them the-king from-them he-seeks which understanding wisdom-of matter-of and-all
מלכותו **בכל** **אשר** **האשפים** **החרטמים** **כל** **על** **ידות** **עשר**
 mlkuthu bkl ashr eashphim echrtmim kl ol eshr
 in-all-of kingdom-of-him the-magi who the-sacred-scribes the-magi all-of the-sacred-scribes ten-fold over
- 20 And in all matters of wisdom [and] understanding, that the king enquired of them, he found them ten times better than all the magicians [and] astrologers that [were] in all his realm.
- 21 **ויחי** **המלך** **לכורש** **אחת** **שנת** **עד** **דניאל**
 uiei emlkl lkursh achth shnth od dnial
 and-he-is-becoming the-king to-Cyrus one year till Daniel
- 21 And Daniel continued [even] unto the first year of king Cyrus.